

Jas

Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ Κυρίου
brothers of me not with partiality hold the faith from the Lord
[G0080](#) [G1473](#) [G3361](#) [G1722](#) [G4382](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G2962](#)
ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῆς δόξης;
of us Jesus Christ [Lord] - of glory
[G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1391](#)

My brethren, hold not the faith of our Lord Jesus Christ, the Lord of glory, with respect of persons.

- 2 ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς συναγωγὴν ὑμῶν, ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος ἐν
if indeed should come into assembly of you a man with gold rings in
[G1437](#) [G1063](#) [G1525](#) [G1519](#) [G4864](#) [G4771](#) [G0435](#) [G5554](#) [G1722](#)
ἐσθῆτι λαμπρᾷ; εἰσέλθῃ δὲ καὶ πτωχὸς, ἐν ῥυπαρᾷ ἐσθῆτι;
apparel splendid might have come in moreover also a poor [man] in shabby apparel
[G2066](#) [G2986](#) [G1525](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4434](#) [G1722](#) [G4508](#) [G2066](#)

For if there come into your synagogue a man with a gold ring, in fine clothing, and there come in also a poor man in vile clothing;

- 3 ἐπιβλέψετε δὲ ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν ἐσθῆτα τὴν λαμπρὰν,
you might have looked also upon the [one] wearing the apparel - splendid
[G1914](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5409](#) [G3588](#) [G2066](#) [G3588](#) [G2986](#)
καὶ εἶπητε, Σὺ κάθου ὧδε καλῶς, καὶ τῷ πτωχῷ εἶπητε,
and might have said You sit you here honorably and to the poor might have said
[G2532](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2521](#) [G5602](#) [G2573](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3004](#)
Σὺ στῆθι, ἐκεῖ «ἦ, κάθου» ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν μου,
You stand there or sit under the footstool of me
[G4771](#) [G2476](#) [G1563](#) [G2228](#) [G2521](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5286](#) [G1473](#)

and ye have regard to him that weareth the fine clothing, and say, Sit thou here in a good place; and ye say to the poor man, Stand thou there, or sit under my footstool;

- 4 οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς, καὶ ἐγένεσθε κριταὶ
not have you made a distinction among yourselves and have become judges [with]
[G3756](#) [G1252](#) [G1722](#) [G1438](#) [G2532](#) [G1096](#) [G2923](#)
διαλογισμῶν πονηρῶν;
thoughts evil
[G1261](#) [G4190](#)

do ye not make distinctions among yourselves, and become judges with evil thoughts?

- 5 Ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί: οὐχ ὁ Θεὸς ἐξελέξατο τοὺς πτωχοὺς
Listen brothers my beloved not - God has chosen the poor
[G0191](#) [G0080](#) [G1473](#) [G0027](#) [G3756](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1586](#) [G3588](#) [G4434](#)
- τῷ κόσμῳ, πλουσίους ἐν πίστει, καὶ κληρονόμους τῆς βασιλείας ἧς
of this world [to be] rich in faith and heirs of the kingdom that
[G3588](#) [G2889](#) [G4145](#) [G1722](#) [G4102](#) [G2532](#) [G2818](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3739](#)
- ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν?
he promised to those loving him
[G1861](#) [G3588](#) [G0025](#) [G0846](#)

Hearken, my beloved brethren; did not God choose them that are poor as to the world to be rich in faith, and heirs of the kingdom which he promised to them that love him?

- 6 ὑμεῖς δὲ ἡτιμάσατε τὸν πτωχόν. οὐχ οἱ πλούσιοι
you however have dishonored the poor Not the rich
[G4771](#) [G1161](#) [G0818](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3756](#) [G3588](#) [G4145](#)
- καταδυναστεύουσιν ὑμῶν καὶ αὐτοὶ ἔλκουσιν ὑμᾶς εἰς κριτήρια?
are oppressing you and they dragging you into court
[G2616](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1670](#) [G4771](#) [G1519](#) [G2922](#)
- 7 οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσιν τὸ καλὸν ὄνομα, τὸ ἐπικληθὲν ἐφ' ὑμᾶς?
not they are blaspheming the good name - having been called upon you
[G3756](#) [G0846](#) [G0987](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3686](#) [G3588](#) [G1941](#) [G1909](#) [G4771](#)
- Do not they blaspheme the honorable name by which ye are called?
- 8 εἰ μέντοι νόμον τελεῖτε βασιλικόν, κατὰ τὴν γραφὴν, Ἀγαπήσεις
If indeed [the] law you keep royal according to the Scripture You will love
[G1487](#) [G3305](#) [G3551](#) [G5055](#) [G0937](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1124](#) [G0025](#)
- τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν, καλῶς ποιεῖτε.
- neighbor of you as yourself well you are doing
[G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#) [G2573](#) [G4160](#)

Howbeit if ye fulfil the royal law, according to the scripture, Thou shalt love thy neighbor as thyself, ye do well:

- 9 εἰ δὲ προσωπολημπτεῖτε, ἁμαρτίαν ἐργάζεσθε, ἐλεγχόμενοι ὑπὸ
if however you show partiality sin you are committing being convicted by
[G1487](#) [G1161](#) [G4380](#) [G0266](#) [G2038](#) [G1651](#) [G5259](#)
- τοῦ νόμου ὡς παραβάται.
the law as transgressors
[G3588](#) [G3551](#) [G5613](#) [G3848](#)
- but if ye have respect of persons, ye commit sin, being convicted by the law as transgressors.
- 10 ὅστις γὰρ ὅλον τὸν νόμον τηρήσῃ, πταίσῃ δὲ ἐν ἐνί,
whoever indeed all the law shall keep shall stumble but in one [point]
[G3748](#) [G1063](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5083](#) [G4417](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1520](#)
- γέγονεν πάντων ἔνοχος.
he has become of all guilty
[G1096](#) [G3956](#) [G1777](#)

For whosoever shall keep the whole law, and yet stumble in one point, he is become guilty of all.

- 11 ὁ γὰρ εἰπὼν, Μὴ μοιχεύσης, εἶπεν καί, Μὴ
the [one] indeed having said not You shall commit adultery said also not
[G3588](#) [G1063](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3431](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3361](#)
- φονεύσης. εἰ δὲ οὐ μοιχεύεις, φονεύεις δέ,
You shall murder if moreover not you shall commit adultery shall commit murder however
[G5407](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3431](#) [G5407](#) [G1161](#)
- γέγονας παραβάτης νόμου.
you have become a transgressor of [the] law
[G1096](#) [G3848](#) [G3551](#)

For he that said, Do not commit adultery, said also, Do not kill. Now if thou dost not commit adultery, but killest, thou art become a transgressor of the law.

- 12 οὕτως λαλεῖτε, καὶ οὕτως ποιεῖτε, ὡς διὰ νόμου ἐλευθερίας, μέλλοντες
So speak and so act as by [the] law of freedom being about
[G3779](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3779](#) [G4160](#) [G5613](#) [G1223](#) [G3551](#) [G1657](#) [G3195](#)
- κρίνεσθαι.
to be judged
[G2919](#)

So speak ye, and so do, as men that are to be judged by a law of liberty.

- 13 ἡ γὰρ κρίσις ἀνέλεος τῷ μὴ ποιήσαντι ἔλεος.
- for judgment without mercy [will be] to the [one] not having shown mercy
[G3588](#) [G1063](#) [G2920](#) [G0448](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4160](#) [G1656](#)
- κατακαυχᾶται ἔλεος κρίσεως.
triumphs over mercy judgment
[G2620](#) [G1656](#) [G2920](#)

For judgment is without mercy to him that hath showed no mercy: mercy glorieth against judgment.

- 14 Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν λέγῃ τις ἔχειν, ἔργα
What [is] the profit brothers of me if faith says anyone to have works
[G5101](#) [G3588](#) [G3786](#) [G0080](#) [G1473](#) [G1437](#) [G4102](#) [G3004](#) [G5100](#) [G2192](#) [G2041](#)
- δὲ μὴ ἔχῃ? μὴ δύναται ἡ πίστις σῶσαι αὐτόν?
however not has not is able the faith to save him
[G1161](#) [G3361](#) [G2192](#) [G3361](#) [G1410](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4982](#) [G0846](#)

What doth it profit, my brethren, if a man say he hath faith, but have not works? can that faith save him?

- 15 ἐὰν ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ γυμνοὶ ὑπάρχωσιν, καὶ λειπόμενοι τῆς
Now if a brother or a sister without clothes is and lacking -
[G1437](#) [G0080](#) [G2228](#) [G0079](#) [G1131](#) [G5225](#) [G2532](#) [G3007](#) [G3588](#)
- ἐφημέρου τροφῆς,
of daily food
[G2184](#) [G5160](#)

If a brother or sister be naked and in lack of daily food,

16 εἶπη δέ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν, Ὑπάγετε ἐν εἰρήνῃ; θερμαίνεσθε
 says moreover anyone to them out from you Go in peace be warmed
[G3004](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G1537](#) [G4771](#) [G5217](#) [G1722](#) [G1515](#) [G2328](#)

καὶ χορτάζεσθε; μὴ δώτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια τοῦ σώματος,
 and be filled not gives however to them the needful things for the body
[G2532](#) [G5526](#) [G3361](#) [G1325](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2006](#) [G3588](#) [G4983](#)

τί τὸ ὄφελος?
 what [is] the profit
[G5101](#) [G3588](#) [G3786](#)

| and one of you say unto them, Go in peace, be ye warmed and filled; and yet ye give them not the things needful to the body; what doth it profit?

17 οὕτως καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔχη ἔργα, νεκρά ἐστιν. καθ' ἑαυτήν.
 So also - faith, if not it has works dead is by itself
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1437](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2041](#) [G3498](#) [G1510](#) [G2596](#) [G1438](#)

| Even so faith, if it have not works, is dead in itself.

18 ἀλλ' ἐρεῖ τις, Σὺ πίστιν ἔχεις, καὶ ἐγὼ ἔργα ἔχω. δεῖξόν μοι τὴν
 But will say someone You faith have and I works have Show me the
[G0235](#) [G2046](#) [G5100](#) [G4771](#) [G4102](#) [G2192](#) [G2504](#) [G2041](#) [G2192](#) [G1166](#) [G1473](#) [G3588](#)

πίστιν σου, χωρὶς τῶν ἔργων, καὶ ἐγὼ σοὶ δείξω ἐκ τῶν ἔργων μου,
 faith of you without - works and I you will show by the works of me
[G4102](#) [G4771](#) [G5565](#) [G3588](#) [G2041](#) [G2504](#) [G4771](#) [G1166](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2041](#) [G1473](#)

τὴν πίστιν.
 - faith
[G3588](#) [G4102](#)

| Yea, a man will say, Thou hast faith, and I have works: show me thy faith apart from thy works, and I by my works will show thee my faith.

19 σὺ πιστεύεις ὅτι εἷς ἐστιν ὁ Θεός. καλῶς ποιεῖς! καὶ τὰ δαιμόνια
 You believe that one is - God Well you do even the demons
[G4771](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2573](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1140](#)

πιστεύουσιν, καὶ φρίσσουσιν!
 believe [that] and shudder
[G4100](#) [G2532](#) [G5425](#)

| Thou believest that God is one; thou doest well: the demons also believe, and shudder.

20 θέλεις δὲ γινῶναι, ὦ ἄνθρωπε κενέ, ὅτι ἡ πίστις
 do you want moreover to recognize O man foolish that - faith
[G2309](#) [G1161](#) [G1097](#) [G5599](#) [G0444](#) [G2756](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#)

χωρὶς τῶν ἔργων, ἀργή ἐστιν;
 apart from - works dead is
[G5565](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0692](#) [G1510](#)

| But wilt thou know, O vain man, that faith apart from works is barren?

21 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ἡμῶν, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἀνενέγκας Ἰσαὰκ
 Abraham the father of us not by works was justified having offered Isaac
[G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#) [G0399](#) [G2464](#)

τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον;
 the son of him upon the altar
[G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#)

| Was not Abraham our father justified by works, in that he offered up Isaac his son upon the altar?

- 22 βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις αὐτοῦ; καὶ ἐκ τῶν
You see that [his] faith was working with the works of him and by [his]
[G0991](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4903](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#)
ἔργων, ἡ πίστις ἐτελειώθη.
works [his] faith was perfected
[G2041](#) [G3588](#) [G4102](#) [G5048](#)

| Thou seest that faith wrought with his works, and by works was faith made perfect;

- 23 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφή ἡ λέγουσα, Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ
And was fulfilled the Scripture - saying believed moreover Abraham -
[G2532](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4100](#) [G1161](#) [G0011](#) [G3588](#)
Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, καὶ φίλος Θεοῦ ἐκλήθη.
God and it was counted to him for righteousness and a friend of God he was called
[G2316](#) [G2532](#) [G3049](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1343](#) [G2532](#) [G5384](#) [G2316](#) [G2564](#)

| and the scripture was fulfilled which saith, And Abraham believed God, and it was reckoned unto him for righteousness; and he was called the friend of God.

- 24 ὁρᾶτε ὅτι ἐξ ἔργων δικαιούται ἄνθρωπος, καὶ οὐκ ἐκ πίστεως μόνον.
You see that by works is justified a man and not by faith alone
[G3708](#) [G3754](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4102](#) [G3440](#)

| Ye see that by works a man is justified, and not only by faith.

- 25 ὁμοίως δὲ καὶ Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη,
likewise moreover also Rahab the prostitute not by works was justified
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4460](#) [G3588](#) [G4204](#) [G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#)
ὑποδεξαμένη τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐτέρᾳ ὁδῷ ἐκβαλοῦσα?
having received the messengers and by another way having sent [them] forth
[G5264](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#) [G2087](#) [G3598](#) [G1544](#)

| And in like manner was not also Rahab the harlot justified by works, in that she received the messengers, and sent them out another way?

- 26 ὥσπερ γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος, νεκρόν ἐστιν; οὕτως καὶ ἡ
just as indeed the body apart from spirit dead is so also -
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4983](#) [G5565](#) [G4151](#) [G3498](#) [G1510](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#)
πίστις χωρὶς ἔργων, νεκρά ἐστιν.
faith apart from works dead is
[G4102](#) [G5565](#) [G2041](#) [G3498](#) [G1510](#)

| For as the body apart from the spirit is dead, even so faith apart from works is dead.